

PoxClin®

CoolMousse

SI ZA NEGO OTROK Z NORICAMI

- Takojezi olajšanje srbjenja
- Hladi in pomiri
- Pomaga preprečiti brazgotine, ki lahko nastanejo zaradi praskanja
- Vsebuje naravne sestavine

Pred uporabo izdelka PoxClin® hladilna pena natančno preberite celotno navodilo za uporabo. Navodila ne zavrzite. Če imate vprašanja ali če ste negotovi, se posvetujte z zdravnikom ali s farmaceutom. Za več informacij ali novo izvod navodil za uporabo obiščite spletno stran www.poxclin.com.

VSEBINA NAVODILA

- Za kaj se uporablja PoxClin® hladilna pena?
- Kaj vsebuje PoxClin® hladilna pena?
- Kaj so norice?
- Kako prepoznate norice?
- Kako izdelek deluje?
- Kaj morate vedeti, preden uporabite izdelek PoxClin® hladilna pena?
- Ali so norice nevarne?
- Kdaj morate obiskati zdravnika?
- Kdaj in kako uporabite izdelek PoxClin® hladilna pena?
- Vsebina 100 ml vsebnika
- Shranjevanje izdelka PoxClin® hladilna pena
- Opozorila.
- Kontaktni podatki.

Za kaj se uporablja PoxClin® hladilna pena?
PoxClin® hladilna pena se uporablja za hitro olajšanje draženja, srbjenja in občutljivosti, povezane z noricami.

Kaj vsebuje pakiranje PoxClin® hladilne pene?

- 1 vsebnik s 100 ml PoxClin® hladilne pene
- navodilo za uporabo

Kaj so norice?

Norice so akutna nalezljiva bolezen, ki običajno prizadene majhne otroke. Bolezen povzroča

virus varicella ter se kaže z vročino in srbečimi, rdečimi pikami, ki se običajno najprej pojavijo na prsih in trupu, nato pa se v skupinah razširijo po vsem telesu. Rdeče pike se spremenijo v majhne mehurčke, ki se v enem tednu posušijo in tvorijo kraste. Praskanje prizadetega področja lahko zaradi razmnožitve bakterij povzroči okužbo.

Kako prepoznate norice?

Prvi vidni znak noric so običajno kožni izpuščaji, vendar se pri nekaterih posameznikih 24 ur pred rdečimi pikami (mehurčki) pojavita utrujenost in vročina. Norice navadno spremljajo vročina, bolečine v trebuhu ter splošno slabo počutje in utrujenost več dni, vse dokler so prisotne pospešene kože (zaradi rdečih pik in mehurčkov). Izpuščaji se tipično pojavijo v obliki rdečih pikic, ki se kmalu razvijejo v majhne mozoljčke.

Pikice se preoblikujejo v majhne mehurčke, imenovane vezikli, ki so podobni kapljicam vode na rdeči podlagi. Vrh teh mehurčkov se z lahko spraskava ali odpre sam od sebe. Pri tem nastane krasta, včasih rdeče nekej ur po tem, ko je mehurček pojavil. V tej fazi je srbenje lahko precej močno, kar lahko povzroča potrebo po praskanju. Če so mehurčki odprti in s tem nezaščiten, se povečuje tveganje za bakterijsko okužbo. Kraste (če niso razprskane) odpadejo v 9–13 dneh po nastanku.

Kako izdelek deluje?

PoxClin® hladilna pena vsebuje kompleks 2QR, patentiran zaviralec bakterij, ki je izoliran iz rastline *Aloe barbadensis*. 2QR zavira bakterije z ustvarjanjem fizične ovire med bakterijami in kožo. Tako preprečuje, da bi se bakterije na koži razmnožile in povzročile bakterijsko okužbo. PoxClin® hladilna pena z zmanjševanjem možnosti okužbe podpira naravni proces celjenja in pomaga preprečiti brazgotine, ki lahko nastanejo s praskanjem.

Nastanek brazgotin je lahko posledica praskanja zaradi okužbe in s tem povezanega srbjenja. PoxClin® hladilna pena ima takojšen hladilni učinek na kožo, ki je dosežen z izparevanjem pene na koži, kar pospeši sestavina izdelka, lavren-9. Hlajenje kože olajša srbečico in draženje, tako zmanjša

potrebo po praskanju in s tem preprečuje nadaljnje poškodbe kože.

Sestavine:

Aqua, Aloe Barbadensis Gel, Galactoarabinan Polyglucuronic Acid Crosspolymer*, Betaine, Laureth-9, PEG-40 Hydrogenated Castor Oil, Glycerin, Sodium Coco-Glycoside Tartrate, Polyglyceryl-10 laurate, Phenoxethanol & Ethylhexylglycerin, Panthenol, Ethylhexylglycerin, Allantoin, Lavandula Angustifolia Flower/Leaf/Stem Extract, Chamomilla Recutita Flower Extract, Citric Acid, Sodium Hydroxide. *2QR

Kaj morate vedeti, preden uporabite izdelek PoxClin® hladilna pena?

PoxClin® hladilna pena ne vsebuje škodljivih kemikalij in je varna za uporabo na otroški koži. Ni znano, da bi bili z uporabo PoxClin® hladilne pene povezani neželeni učinki. Izogibajte se stiku PoxClin® hladilne pene z očmi.

Pri prvi uporabi PoxClin® hladilne pene boste morali 2- do 3-krat pritisniti na vsebnik, da se bo pena pojavila.

Interakcije z zdravili in kontraindikacije za uporabo PoxClin® hladilne pene niso znane.

Ali so norice nevarne?

Norice in simptomi noric na splošno niso nevarni za zdrave otroke. Redke resne zaplete, kot so okužbe kože, pljučnica in vročina, je treba vzeti resno in se ob pojavu teh simptomov posvetovati z zdravnikom.

Kdaj morate obiskati zdravnika?

Posvetujte se z zdravnikom, če otrok dobi vročino, se izpuščaji razširijo na oči oziramo če koža okoli pik postane zatečena, boleča ali zelo rdeča. Pri otrocih z noricami se izogibajte jemanju aspirina. Prav tako se posvetujte z zdravnikom, če niste pripravljeni, da gre res za norice.

Kdaj in kako uporabite izdelek PoxClin® hladilna pena?

Nanesite nanjmanj trikrat na dan ali kadar koli želite ublažiti simptome. Za dodaten hladilni učinek PoxClin® hladilno peno shranjujte v hladilniku.

• Za nego večje površine kože, prizadete zaradi noric:

Peno nežno vtirite v kožo. Izhlapevanje pene bo povzročilo takojšnji hladilni učinek na koži.

• Za preprečevanje nastanka brazgotin:

Uporaba pene je priporočljiva vsakokrat, ko želite ublažiti simptome (npr. pri vsakem preoblačenju otroka).



Tudi simptome na večji površini kože, prizadete zaradi noric, lahko olajšate s PoxClin® hladilno peno.

Vsebina 100 ml vsebnika:

Vsebnik vsebuje 100 ml PoxClin® hladilne pene. Pena je na osnovi patentiranega kompleksa 2QR, ki pomaga zaščititi in pomiriti razdraženo kožo. Olajša srbjenje in podpira naravni proces celjenja kože. Izdelek ima varni izdelekov sivke in kamilice lahek in prijeten vonj.

Shranjevanje izdelka PoxClin® hladilna pena

Shranjujte na suhem in hladnem mestu. Ne uporabljajte po datumu izteka roka uporabnosti, ki je naveden na vsebniku in škatli. PoxClin® hladilne pene ne smete uporabljati več kot 30 zaporednih dni, kar običajno zadostuje za celotno obdobje lajšanja simptomov.

Opozorila:

- Shranjujte nedosegljivo otrokom.
- Če PoxClin® hladilna pena zaide v oči, jih izperite z veliko čiste vode. Če koža ostaja razdražena, za nasvet vprašajte zdravnika.
- Posvetujte se z zdravnikom, če otrok dobi vročino, se izpuščaji razširijo na oči ali če koža okoli pik postane zatečena, boleča ali zelo rdeča. Pri otrocih z noricami se izogibajte dajanju aspirina.

Za več informacij glejte spletno stran www.poxclin.com

🏠 Izdelovalec:

YouMedical B.V.
Rijnsburgstraat 9-11
1059 AT Amsterdam
Nizozemska

Distributer:

Medis, d.o.o., Brnčičeva 1, Ljubljana

Vsa vprašanja o izdelku naslovite na distributerja.

Datum revizije navodila: April 2016



PoxClin®

CoolMousse

HR BIH ZA NJEGU DJECE S VODENIM KOZICAMA

- Brzo ublažava svrbež
- Hladi i umiruje
- Pomaže u sprječavanju stvaranja ožiljaka zbog češanja
- Sadržava prirodne sastojke

Molimo pažljivo pročitajte cijelu uputu za primjenu prije korištenja PoxClin® pjene za hlađenje. Uputu nemojte baciti. Ako imate bilo kakvo pitanje ili ako niste sigurni u pogledu nečega, molimo obratite se svom liječniku ili ljekarniku. Za više informacija ili novi primjerak upute, posjetite: www.poxclin.com.

SADRŽAJ OVE UPUTE

- Za što se koristi PoxClin® pjena za hlađenje?
- Što sadržava pakiranje PoxClin® pjene za hlađenje?
- Što su vodene kozice?
- Kako prepoznati vodene kozice?
- Kako proizvod djeluje?
- Što trebate znati prije korištenja PoxClin® pjene za hlađenje?
- Jesu li vodene kozice opasne?
- Kada se trebate obratiti liječniku?
- Kada i kako trebate koristiti PoxClin® pjenu za hlađenje?
- Sadržaj spremnika od 100 ml
- Kako čuvati PoxClin® pjenu za hlađenje?
- Upozorenja
- Kontaktni podaci

Za što se koristi PoxClin® pjena za hlađenje?
PoxClin® pjena za hlađenje koristi se za brzo ublažavanje iritacije, svrbeža i osjetljivosti koji se javljaju zbog vodenih kozica.

Što sadržava pakiranje PoxClin® pjene za hlađenje?

- 1 spremnik sa 100 ml PoxClin® pjene za hlađenje
- 1 uputu za primjenu

Što su vodene kozice?

Vodne kozice akutna su zarazna bolest koja se

najčešće javlja kod male djece. Vodene kozice uzrokuju virus varicella. Za bolest su karakteristični vrućica i svrbež, crvene točkice, koje se obično prvo pojavljuju na prsima i trupu, a zatim se u skupinama šire po cijelom tijelu. Crvene točkice pretvaraju se u male mjehuriće, koji se osuše i tvore kraste u roku od jednog tjedna. Češanjem zahvaćenog područja može se pojaviti infekcija zbog mogućeg razmnožavanja bakterija.

Kako prepoznati vodene kozice?

Prvi je vidljivi znak vodenih kozica obično osip po koži, ali neke osobe mogu osjetiti oči i vrućicu 24 sata prije pojave crvenih točkica (mjehurića). Kada se pojave ležaje na koži (zbog pojave crvenih točkica i mjehurića), vodene kozice najčešće su popraćene vrućicom, boli u predjelu trbuha te općim osjećajem umora i slabosti tijekom nekoliko dana. "Osip" se obično pojavljuje u obliku glatkih crvenih točkica, koje se razvijaju u male prištiće.

Točkice se razvijaju u male mjehuriće, vezikule, koji nalikuju kapljicama vode na crvenoj podlozi. Vrh tih mjehurića može se lako ogrepsiti, ali može i sam prsnuti i pretvoriti se u krastu, ponekad već nekoliko sati nakon pojavljivanja. U toj fazi svrbež može biti vrlo snažan i i može povećati potrebu za češanjem mjehurića. Češanjem se mjehurići otvore i ako ostanu nezaštićeni, veći je rizik od bakterijske infekcije. Kraste (ako se ne diraju) otpadnu same u roku od 9 do 13 dana nakon pojavljivanja.

Kako proizvod djeluje?

PoxClin® pjena za hlađenje sadržava 2QR kompleks, patentirani blokator bakterija, koji je izoliran iz biljke *Aloe barbadensis*. 2QR blokira bakterije stvaranjem fizičke barijere između bakterija i kože. Tako stvorena barijera sprječava bakterijama da se razmnože na koži i uzrokuju bakterijsku infekciju time što smanjuje mogućnost infekcije. PoxClin® pjena za hlađenje podržava prirodni proces zacjeljivanja kože i pomaže u sprječavanju stvaranja ožiljaka zbog češanja.

Ožljikji mogu biti posljedica češanja uzrokovanog infekcijom i povezanim svrbežom. Osim toga, PoxClin® pjena za hlađenje ima brzi učinak hlađenja

kože, koji se postiže isparavanjem pjene na koži, a ono je ubrano sastojkom proizvoda Laureth-9. Hlađenje kože ublažava svrbež i iritaciju, čime se smanjuje potreba za češanjem i sprječava moguće daljnje oštećenje kože.

SASTOJCI:

Aqua, Aloe Barbardensis Gel, Galactoarabinan Polyglucronic Acid Crosspolymer*, Betaine, Laureth-9, PEG-40 Hydrogenated Castor Oil, Glycerin, Sodium Coco-Glucoside Tartrate, Polyglyceryl-10 laurate, Phenoxyethanol & Ethylhexylglycerin, Panthenol, Ethylhexylglycerin, Allantoin, Lavandula Angustifolia Flower/Leaf/Stem Extract, Chamomilla Recutita Flower Extract, Citric Acid, Sodium Hydroxide. *2QR

Što trebate znati prije korištenja PoxClin® pjene za hlađenje?

PoxClin® pjena za hlađenje ne sadržava nikakve štetne tvari i sigurna je za primjenu na dječju koži. Nisu poznate nuspojave zbog primjene PoxClin® pjene za hlađenje. Izbjegavajte dodir PoxClin® pjene za hlađenje s očima.

Kod prve primjene PoxClin® pjene za hlađenje mogu biti potrebna 2–3 pritiska na aplikator kako bi se pjena pojavila.

Nisu poznate interakcije s lijekovima, a ni kontraindikacije povezane s korištenjem PoxClin® pjene za hlađenje.

Jesu li vodene kozice opasne?

Vodne kozice i njihovi simptomi obično nisu opasni za zdravu djecu. Obiljne komplikacije kao što su kožne infekcije, upala pluća i vrućica, iako su rijetke, moraju se ozbiljno shvatiti. Ako se pojavi neki od tih simptoma, obratite se svom liječniku.

Kada se trebate obratiti liječniku?

Posavjetujte se sa svojim liječnikom ako se u djeteta razvije vrućica ili se osip proširi na oči, odnosno ako koža oko točnika postane natečena, bolna ili jako crvena. Izbjegavajte davanje aspirina djeci oboljeloj od vodenih kozica. Također zatražite savjet od svog liječnika ako niste sigurni je li riječ o vodenim kozicama.

Kada i kako trebate koristiti PoxClin® pjenu za hlađenje?

Nanesite najmanje tri puta dnevno ili svaki put kada želite ublažiti simptome. Za dodatni učinak hlađenja PoxClin® pjenu za hlađenje čuvajte u hladnjaku.

• Za tretman velikih površina kože koje su zahvaćene vodenim kozicama:

Lagano utrljajte pjenu u kožu. Isparavanje pjene uzrokovat će brzi učinak hlađenja kože.

• Kao pomoć u sprječavanju stvaranja ožiljaka:

Preporučeno je nanijeti pjenu svaki put kada želite ublažiti simptome (npr. svaki put kada djeteta mjenja odjeću).



PoxClin® pjena za hlađenje ublažava simptome i na većim površinama kože koje su zahvaćene vodenim kozicama.

Sadržaj spremnika od 100 ml:

Spremnik sadržava 100 ml PoxClin® pjene za hlađenje. Pjena sadržava patentirani 2QR kompleks koji pomaže u zaštiti i ublažavanju iritirane kože. Umanjuje svrbež i podržava prirodni proces zacjeljivanja kože. Proizvod ima lagani i ugodan miris koji potječe od ekstrakata lavande i kamilice.

Kako čuvati PoxClin® pjenu za hlađenje?

Čuvajte na suhom i hladnom mjestu. Ne koristite nakon isteka roka valjanosti koji je naveden na spremniku i na kutiji. PoxClin® pjenu za hlađenje ne bi trebalo koristiti više od 30 dana zaredom, što obično pokriva cijelo razdoblje tretmana.

Upozorenja:

- Čuvati izvan dohvata djece!
- Ako PoxClin® pjena za hlađenje dođe u dodir s očima, isperite ih s puno čiste vode. Ako se iritacija nastavi, zatražite savjet od svog liječnika.
- Posavjetujte se sa svojim liječnikom ako se u djeteta razvije vrućica ili se osip proširi na oči, odnosno ako koža oko točnika postane natečena, bolna ili jako crvena. Izbjegavajte davanje aspirina djeci oboljeloj od vodenih kozica.

Za više informacija, posjetite: www.poxclin.com.

Proizvođač:

UyMedical B.V., Rijnsburgstraat 9-11,
1059 AT Amsterdam, Nizozemska

Za sva pitanja u vezi s proizvodom obratite se na sljedeću adresu:

Kontakt za RH:

Medis Adria d.o.o.
Kolarova 7
10000 Zagreb
Hrvatska

Zastupnik za BiH:

Medis International d.o.o.
Sarajevo
Ahmeta Muratbegovića 2
71000 Sarajevo
Bosna i Hercegovina

Datum revizije upute: Svibanj 2016



PoxClin®

CoolMousse

RS ZA NEGU DECE SA OVČIJIM BOGINJAMA

• Brzo ublažava svrab

• Hladi i umiruje

• Pomaže u sprječavanju stvaranja ožiljaka usled češanja

• Sadržj prirodne sastojke

Pre primene PoxClin® pene za hlađenje pažljivo pročitajte kompletan sadržaj uputstva za upotrebu. Nemojte da bacite uputstvo. Ukoliko imate bilo kakvo pitanje ili dilemu, molimo vas da pitate lekara ili farmaceuta za savet. Za više informacija ili novi primerek uputstva, posetite: www.poxclin.com.

SADRŽAJ OVOG UPUTSTVA

• Čemu je namenjena PoxClin® pena za hlađenje?

• Šta sadrži pakovanje PoxClin® pene za hlađenje?

• Šta su ovcije boginje?

• Kako da prepoznate ovcije boginje?

• Kako proizvod deluje?

• Šta treba da znate pre korišćenja PoxClin® pene za hlađenje?

• Da li su ovcije boginje opasne?

• Kada treba da se obratite lekaru?

• Kada i kako bi trebalo da koristite PoxClin® penu za hlađenje?

• Sadržaj dozatora od 100 ml

• Kada da čuvate PoxClin® penu za hlađenje?

• Upozorenja

• Kontakt podaci

• Čemu je namenjena PoxClin® pena za hlađenje?

PoxClin® pena za hlađenje se koristi za brzo ublažavanje iritacije, svraba i osetljivosti koja prati ovcije boginje.

• Šta sadrži pakovanje PoxClin® pene za hlađenje?

- 1 dozator sa 100 ml PoxClin® pene za hlađenje
- 1 uputstvo za upotrebu

• Šta su ovcije boginje?

Ovcije boginje su akutna infektivna bolest koja se najčešće javlja kod male dece. Ovcije boginje izaziva

koje je ubrano sastojkom proizvoda Laureth-9. Hlađenje kože ublažava svrab i iritaciju, čime se smanjuje potreba za češanjem i sprečava moguće dalje oštećenje kože.

SASTOJCI:

Aqua, Aloe Barbardensis Gel, Galactoarabinan Polyglucronic Acid Crosspolymer*, Betaine, Laureth-9, PEG-40 Hydrogenated Castor Oil, Glycerin, Sodium Coco-Glucoside Tartrate, Polyglyceryl-10 laurate, Phenoxyethanol & Ethylhexylglycerin, Panthenol, Ethylhexylglycerin, Allantoin, Lavandula Angustifolia Flower/Leaf/Stem Extract, Chamomilla Recutita Flower Extract, Citric Acid, Sodium Hydroxide. *2QR

Šta treba da znate pre korišćenja PoxClin® pene za hlađenje?

PoxClin® pena za hlađenje ne sadrži nikakve štetne supstance i bezbedna je za primenu na dječju koži. Nisu poznati neželjeni efekti koji su povezani sa primenom PoxClin® pene za hlađenje. Izbjegavajte kontakt PoxClin® pene za hlađenje sa očima.

Priklom prve primene PoxClin® pene za hlađenje može da bude neophodno da se pumpica pritisne 2–3 puta kako bi se pojavila pena.

Nisu poznate interakcije sa lekovima, kao ni kontraindikacije povezane sa korišćenjem PoxClin® pene za hlađenje.

Da li su ovcije boginje opasne?

Ovcije boginje i njihovi simptomi obično nisu opasni za zdravu decu. Ozbiljne komplikacije kao što su kožne infekcije, upala pluća i groznica, iako su retke, treba ozbiljno shvatiti. Ako se pojavi neki od ovih simptoma, obratite se svom lekaru.

Kada treba da se obratite lekaru?

Pitajte za savet svog lekara ukoliko dete dobije visoku temperaturu ili se osip proširi na oči, odnosno ako koža oko tačkica otekne, postane bolna ili veoma crvena. Izbjegavajte davanje aspirina deci oboljeloj od ovcijih boginja.

Kada i kako bi trebalo da koristite PoxClin® penu za hlađenje?

Nanesite najmanje tri puta dnevno ili svaki put kada želite da ublažite simptome. Za dodatni efekat hlađenja PoxClin® penu za hlađenje čuvajte u frižideru.

• Za tretman velikih površina kože koje su zahvaćene ovcijim boginjama:

Nežno utrljajte penu u kožu. Isparavanje pene će izazvati brzi efekat hlađenja kože.

• Kao pomoć u sprječavanju stvaranja ožiljaka:

Preporučuje se upotreba pene kada god je

potrebno olakšanje simptoma (npr. svaki put priklom prevlaženja deteta).



PoxClin® pena za hlađenje ublažava simptome i na većim površinama kože koje su zahvaćene ovcijim boginjama.

Sadržaj dozatora od 100 ml:

Dozator sadrži 100 ml PoxClin® pene za hlađenje. Pjena sadrži patentirani 2QR kompleks koji pomaže u zaštiti i ublažavanju iritirane kože. Smanjuje intenzitet svraba i podržava prirodni proces zarastanja kože. Ovaj proizvod ima blagi i prijatan miris koji potiče od ekstrakata lavande i kamilice.

Kako da čuvate PoxClin® penu za hlađenje?

Čuvajte na suvom i hladnom mestu. Ne koristite nakon isteka roka upotrebe koji je naveden na bočici i kutiji. PoxClin® penu za hlađenje ne bi trebalo koristiti više od 30 dana zaredom, što obično pokriva ceo period tretmana.

Upozorenja:

- Čuvati van domašaja dece!
- Ukoliko PoxClin® pena za hlađenje dospe u oko, obilno isperite čistom vodom. Ukoliko je iritacija i dalje prisutna, potražite pomoć lekara.
- Pitajte za savet svog lekara ukoliko dete dobije visoku temperaturu ili se osip proširi na oči, ili ako koža oko tačkica otekne, postane bolna ili veoma crvena. Izbjegavajte davanje aspirina deci oboljeloj od ovcijih boginja.

Za više informacija, posetite: www.poxclin.com.

Proizvođač:

UyMedical B.V., Rijnsburgstraat 9-11,
1059 AT Amsterdam, Holandija

Za sva pitanja u vezi sa proizvodom obratite se na sledeću adresu:

Nosilac upisa u registar u RS:

Medis Pharma d.o.o., Milutina Milančkovića 11b
11070 Beograd – Novi Beograd, Srbija

Broj i datum upisa u registar u RS:

515-02-02256-13-001 od 24.03.2014.

Distributeri u RS:

PHOENIX PHARMA d.o.o., Beograd, Bore Stankovića 2, 11250 Beograd;
VEGA d.o.o. Valjevo, Vuka Karadžića 41, 14000 Valjevo;
FARMALOGIST d.o.o., Miroslavski Bulevar 3, 11000 Beograd

Datum revizije uputstva: April 2016

